

DETERMINAZIONE N. FUUJOM952 DEL 21.06.2023

OGGETTO: Determina di indizione per l'espletamento di una procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara di cui all'art. 63, D.Lgs. 18.04.2016 n. 50, per l'affidamento della fornitura di servizio di traduzione ed interpretariato per la Fondazione Human Technopole.

CIG: 9884574083

La sottoscritta Alessandra Poggiani, in qualità di Director of Administration della Fondazione Human Technopole e munita di idonei poteri per l'adozione della presente Determina.

Premesso che

- l'art. 1, co. 116, della Legge 11 dicembre 2016, n. 232 istituisce la Fondazione Human Technopole;
- la Fondazione Human Technopole si qualifica come un organismo pubblico e, pertanto, ai fini del proprio funzionamento e dello svolgimento dei propri compiti istituzionali, procede all'acquisizione di lavori, servizi e forniture in ottemperanza alle disposizioni del Decreto Legislativo 18 aprile 2016 n. 50 e ss.mm. e della normativa vigente in materia di appalti e contratti pubblici;
- la Fondazione segue, per gli approvvigionamenti, il proprio regolamento HT/02.2021/09 Rev.2 I;

Considerato che

- il Dott. Simone Dionne nella sua qualità di *Warehouse Manager Administration* della Fondazione Human Technopole, al fine della ottimizzazione della raccolta delle esigenze espresse dai singoli dipartimenti della Fondazione, ha espresso con propria richiesta di acquisto l'esigenza di avvalersi **un servizio di traduzione e di interpretariato con tutti i servizi annessi;**
- il suddetto acquisto si inserisce nell'attività della Fondazione al fine di procedere alla traduzione degli atti di rilievo istituzionale al fine di una completa divulgazione degli stessi e di esperire esigenze di traduzione di documenti ufficiali (verbali, bilanci) ed eventuali attività di interpretariato durante Eventi Istituzionali interni ed esterni;
- il suddetto servizio deve garantire traduzione di testi/atti di natura normativa o amministrativa, medico e scientifica (anche per la pubblicazione su riviste internazionali) ed economico-legale, e

di pubblicazioni informative istituzionali in lingua straniera, dalla lingua estera alla lingua italiana e dalla lingua italiana alla lingua estera, necessari al compimento delle attività istituzionali di HT;

- il valore stimato dell'appalto al netto di IVA e/o di altre imposte e contributi di legge è complessivamente pari a **€ 161.000 (centosessantumila/00)**;
- il servizio di cui trattasi, per propria natura, non può essere suddiviso in lotti;
- la somma prevista per l'acquisto della fornitura in oggetto rientra nel budget approvato da HT;
- la durata stimata dell'appalto è pari a **36 mesi** complessivi;
- la graduatoria di merito ai fini dell'aggiudicazione dell'appalto sarà definita in ragione dei criteri di valutazione di seguito stabiliti: punteggio tecnico di massimo **70 punti** e punteggio economico di massimo **30** punti, per un totale massimo previsto di **100 punti**;
- i dati sensibili saranno trattati nel rispetto della vigente normativa della *Privacy*.

Appurato che

Per quanto concerne gli oneri della sicurezza previsti nel D.lgs. n.81/2008 e s.m.i., si evidenzia che gli stessi sono pari a zero, in quanto, trattasi di mero servizio di natura intellettuale per il quale non sussiste, ai sensi del comma 3-bis del citato decreto, l'obbligo di procedere alla predisposizione del DUVRI.

Visto

- l'art. 63 del D.Lgs. n. 50/2016;

DETERMINA

- di dare avvio alla procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara ai sensi dell'art. 63, del D.Lgs. n. 50/2016 per l'affidamento del **servizio di traduzione e di interpretariato con tutti i servizi annessi in favore della Fondazione Human Technopole** da svolgersi secondo le modalità di seguito indicate:

- 1) criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 95, comma 2, del Codice, secondo quanto di seguito indicato:
 - **Offerta Tecnica: 70 punti**
 - **Offerta Economica: 30 punti**

- 2) lotto unico, atteso che le prestazioni in oggetto, per propria natura, non possono essere suddivise in lotti;
- di espletare la procedura tramite la piattaforma elettronica nella disponibilità di HT;
 - di applicare le riduzioni dei termini ai sensi dell'art. 8, comma 1, lett. c) D.L. 76/2020;
 - di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul sito istituzionale dell'Ente al fine di garantire la conoscenza del provvedimento e dare attuazione alle forme di pubblicità prescritte dall'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
 - di procedere con l'invito alla procedura di n. 5 operatori economici, ove esistenti;
 - di dare atto che ai sensi della L. n.136/2010 e D.L. n. 187/2010, nonché della determinazione n. 8/2010 AVCP, il codice C.I.G. relativo al seguente affidamento è il seguente **9884574083**;
 - di nominare il **Dott. Giovanni Selmi** quale Responsabile Unico Procedimento ai sensi del D.Lgs. n. 50/2016;
 - di costituire ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016 in riferimento al ruolo e alle funzioni del RUP negli appalti e nelle concessioni e dalle linee guida ANAC n. 3 del 11 ottobre 2017, ai fini della valutazione della sola documentazione amministrativa, il seggio di gara della procedura in oggetto nei seguenti termini:
 - **Presidente e RUP:** Dott. Giovanni Selmi.
 - **Supporto al RUP:** *Funzione Procurement.*
 - di riservarsi la nomina della Commissione aggiudicatrice a dopo il termine di presentazione delle offerte;
 - di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul sito istituzionale dell'Ente al fine di garantire la conoscenza del provvedimento e dare attuazione alle forme di pubblicità prescritte dall'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

Il Rup
Dott. Giovanni Selmi

Director of Administration
Dott.ssa Alessandra Poggiani